

Distr.: General  
29 August 2011

جمعية الدول الأطراف



ARABIC  
Original: English

الدورة العاشرة

نيويورك، ١٢ - ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٢

للمحكمة الجنائية الدولية: المباني الدائمة\*

الموجز التنفيذي

أعدّ هذه الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٢ للمباني الدائمة مكتب مدير المشروع. ويقدمها للجنة الميزانية والمالية من خلال لجنة المراقبة وذلك بهدف تزويد الجمعية بفكرة عامة عن التكاليف التي سوف تُكبّد أثناء السنوات القادمة.

وتتضمن الميزانية المقترحة الآثار المحددة لميزانية عام ٢٠١٢ فيما يتعلق بعناصر المجموعة ٣. ولن يُطلب إلى الجمعية، في دورتها العاشرة، الموافقة على النفقات المتصلة بتكاليف المجموعة ٢ إلا بالنسبة لعام ٢٠١٢. وتبلغ الميزانية اللازمة لتكاليف المجموعة ٢ لعام ٢٠١٢، ٥٤٧ ٠٠٠ يورو وتمثل في ٤٣٤ ٠٦٢ يورو للتكاليف المتعلقة بالموظفين، و٣٧٩ ٥٣٥ يورو لتكاليف الخدمات الاستشارية و٣١ ١٠٦ يورو للتكاليف الأخرى.

\* وصلت إلى أمانة جمعية الدول الأطراف في ٢٩ آب/أغسطس ٢٠١١.

## أولاً - مقدمة

- ١- قررت لجنة المراقبة طلب المشورة من لجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") في دورتها السادسة عشرة التي عُقدت في شهر نيسان/أبريل ٢٠١١، حول كيفية ميزنة تكاليف الإطار ٤، أي التكاليف التي تتعلق بالمشروع لكن لا تتعلق مباشرة بالبناء. ويتضمن التذييل لهذا اللقاء (CBF/16/10/Add.1) مختلف الخيارات التي أعدتها لجنة المراقبة لمساعدة اللجنة في هذه المهمة.
- ٢- توصي لجنة المراقبة بأنه من الناحية التقنية، ينبغي أن تراجع تكاليف المجموعة ٢ وأن تعرضها على اللجنة من أجل مناقشتها، وأن تُعرض هذه التكاليف سنوياً على الدول الأطراف للموافقة عليها في سياق الميزانية العادية<sup>١</sup>. ولن يُطلب إلى الجمعية، في دورتها العاشرة، الموافقة على النفقات المتصلة بتكاليف المجموعة ٢ إلا بالنسبة لعام ٢٠١٢ (تُقدّر بمبلغ ٥٤٧ ٠٠٠ ١ يورو).
- ٣- وقرّر أيضاً أن لجنة المراقبة، في اجتماعها الثامن المعقود في ٢٧ تموز/يوليو ٢٠١١، سوف تقدم إلى اللجنة مشروع ميزانية رسمي حول تكاليف المجموعة ٢ بالنسبة لعام ٢٠١٢، وفقاً للخيارات المشار إليها، لكي تتخذ اللجنة قراراً بشأن هذه المسألة قبل عرضها على جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") في دورتها العاشرة<sup>٢</sup>.

## ثانياً - تكاليف الإطار ٤

### ألف - المبالغ التي يجب تمويلها

- ٤- يتكون الإطار ٤ من عنصرين، معدات وأجهزة الاستعمال المدمجة (عناصر المجموعة ٣) التي قُدرت بمبلغ ٢٢,١ مليون يورو، ومعدات وأجهزة الاستعمال غير المدمجة (عناصر المجموعة ٢) التي قُدرت بمبلغ ٢٠,١ مليون يورو، موزعة كالتالي:

بملايين اليورو	المجموعة ٣	المجموعة ٢	المجموع
العناصر المدمجة/غير المدمجة	١٦,٠	١٠,٥	٢٦,٥
الأتعاب	٢,٠	١,٦	٣,٦
التضخم	٢,١	٢,٤	٤,٥
الهامش والاحتياطي	٢,٠	١,٧	٣,٧
التكاليف غير المتكررة	-	٢,١	٢,١
الموظفون الإضافيون	-	١,٠	١,٠
الموظفون الإداريون	-	٠,٨	٠,٨
مجموع الإطار ٤	٢٢,١	٢٠,١	٤٢,٢

- ٥- ترد التصنيفات الأخرى لعناصر المجموعة ٣ والمجموعة ٢، استناداً لآخر تطورات المشروع، في كل من المرفق الأول والثاني والثالث من هذه الوثيقة.

- ٦- تُقدر التدفقات النقدية بالنسبة لتكاليف الإطار ٤ كالتالي<sup>٣</sup>:

(١) الفقرة ٢٢ من الوثيقة CBF/17/10.

(٢) الفقرات ٣١-٣٣ من الوثيقة CBF/17/10.

بملايين اليورو	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٦	المجموع
المجموعة ٣	١,٥	٠,٥	٨	٨,١	٤	٠	٢٢,١
المجموعة ٤	٠	١,٠	٠,٧	٣,٩	١٤,٢	٠,٣	٢٠,١

## باء- السيناريو المالي

٧- استناداً إلى الجدولين السابقين، تمّ تحديد السيناريو النهائي التالي:

بملايين اليورو	بملايين اليورو
(٢٠,١+٢٢,١+١٩٠)	١٩٠ (مشروع البناء) بواسطة قروض الدولة المضيفة والمدفوعات غير المتكررة.
٢٢,١ (ميزانية المجموعة ٣) من الجزء غير المستعمل من قروض الدولة المضيفة و/أو المدفوعات غير المتكررة الأخرى و/أو غير ذلك من الوسائل (الميزانية العادية مثلاً).	
٢٠,١ (ميزانية المجموعة ٢) الوسائل الأخرى (الميزانية العادية مثلاً).	

## جيم- استراتيجية التمويل - المجموعة ٣

٨- يمكن التفكير في نماذج التمويل التالية:

(أ) الزيادة في قروض الدولة المضيفة حتى حدود ٢١٢,١ مليون يورو، بنفس الشروط (لتغطية ميزانية المجموعة ٣ بالكامل).

(ب) الزيادة في الميزانية السنوية للمحكمة وفقاً للتدفق النقدي الوارد أعلاه بالنسبة لعناصر المجموعة ٣.

(ج) استخدام جزء من قرض الدولة المضيفة الذي لم يُستعمل بسبب المدفوعات غير المتكررة الواردة، و/أو المدفوعات غير المتكررة الواردة من أجل ميزانية المجموعة ٣ (حتى حدود ٢٠٠ مليون). أما مبلغ ١٢,١ مليون الباقي فيتموّل من المدفوعات غير المتكررة الأخرى أو بالزيادة في الميزانية السنوية للمحكمة لتمويل الفرق المتبقي.

٩- في الاجتماع السابع للجنة المراقبة المعقود في ٨ حزيران/يونيو ٢٠١١، أشارت الدولة المضيفة أنها قد تراه منطقياً نوعاً ما أن يُستعمل قرض الدولة المضيفة لدفع تكاليف المجموعة ٣، نظراً لأن هذه التكاليف تتعلق بالعناصر الثابتة في مشروع البناء، لكنها مسألة يجب النظر فيها داخل السياق الأوسع للإطار ٤ واستتجار المباني المؤقتة. ومع ذلك، فقد لاحظت لجنة المراقبة بأن مثل الدولة المضيفة قد أعلن في الدورة الرابعة للجمعية، في ٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، أن القرض يشمل تكاليف البناء و"التكاليف الداخلية الثابتة".<sup>٤</sup>

١٠- ورهنًا بنتائج المفاوضات مع الدولة المضيفة بشأن مسألة المباني المؤقتة، سيطلب من الجمعية أن تأذن بتمويل عناصر المجموعة ٣ إما من قرض الدولة المضيفة، أو من ميزانية المحكمة.

(٣) تعدّ هذه الأرقام، وهي تستند إلى التحفظ في التقدير، أرقاماً قُصوى وتشمل نفس الضمانات الواردة في مشروع الميزانية (مثل الهامس، والاحتياطي والتضخم)، وتُعالج بنفس المعايير الصارمة الخاصة بالتدبير المالي التي تتعلق بمشروع الميزانية المعتمد بقدر ١٩٠ مليون دولار. أُعدّ هذا التدفق المالي المقدّر لحساب ميزانية التضخم فحسب. قد ينبغي تسويته بعض الشيء لاحقاً بالنسبة لعام ٢٠١٣ فصاعداً.

(٤) الفقرة ٨، المرفق الثالث باء، ICC-ASP/4/32.

١١- في الحالة الأخيرة، ينبغي توفير المصروفات المتوقعة للمجموعة ٣ خلال عام ٢٠١٢ (وهي تقدر حالياً بمبلغ ٥٠٠ ٠٠٠ يورو)، إضافة إلى إعادة صندوق الطوارئ المحتملة في المشروع (١,٥ مليون تم استخدامها لتمويل تكاليف المجموعة ٣ لعام ٢٠١١) حين اعتماد ميزانية المحكمة لعام ٢٠١٢ بحيث تفرّق بوضوح بين هذه التكاليف وتكاليف التشغيل العادية للمحكمة. ولإغراض المشتريات، سوف تتم الموافقة على اعتمادات النفقات التي يتم تكبدها كل سنة لهذا المشروع بصورة منفصلة حين اعتماد ميزانية السنة المالية المعنية.

١٢- ومن الواضح أن استراتيجية تمويل المجموعة ٣ لا تتوقف على المبلغ النهائي لهذه التكاليف، الذي سيتم تقييمه بعد إنهاء المراجعة الجارية التي كلفت بها لجنة المراقبة مدير المشروع.

### دال- استراتيجية التمويل - المجموعة ٣

١٣- لوحظ فيما يخص تكاليف المجموعة ٢، أنه سوف ينبغي أن تقدم اللجنة جزءاً منفصلاً من الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٢ (١ ٠٠٠ ٥٤٧ يورو) إلى لجنة المراقبة. وتبلغ الميزانية اللازمة لتكاليف المجموعة ٢ لعام ٢٠١٢، ٢٠١٢، ١ ٠٠٠ ٥٤٧ يورو وتمثل في ٤٣٤ ٠٦٢ يورو للتكاليف المتعلقة بالموظفين، و٥٣٥ ٣٧٩ يورو لتكاليف الخدمات الاستشارية و١٠٦ ٣١ يورو للتكاليف الأخرى (الهامش والاحتياطي والتضخم مثلاً).

١٤- تطلب رئاسة لجنة المراقبة إلى اللجنة الاختيار من بين الخيارين التاليين فيما يخص تمويل تكاليف المجموعة ٢:

#### الخيار ١:

إدراج تكاليف المجموعة ٢ اللازمة لعام ٢٠١٢ (١ ٠٠٠ ٥٤٧ يورو) كبنء منفصل في الميزانية السنوية للمحكمة لعام ٢٠١٢ بوصفها البرنامج الرئيسي السابع-٣.

#### الخيار ٢:

تخصيص ميزانية منفصلة تماماً لتكاليف المجموعة ٢ توافق عليها الجمعية في دورتها العاشرة وتعتمدها بناء على ذلك سنوياً. وكجزء من هذا الخيار، بدلاً من إعادة الأرصدة غير المستعملة من الاشتراكات الخاصة بالمجموعة ٢ إلى الدول الأطراف، يمكن الاحتفاظ بها، مثلاً لسنة مالية أو أكثر، بهدف تخفيض المبلغ المطلوب من الدول الأطراف في الاشتراكات السنوية المقبلة المقدرة، وبالتالي تخفيض المستوى العام للميزانية بالنسبة لبند المجموعة ٢ كلما تقدمت الجهود في تحديد المتطلبات.

١٥- توصي لجنة المراقبة بتفضيل الخيار ٢ وبالتالي، فهي تطلب، بواسطة اللجنة، إلى الجمعية أن توافق في دورتها العاشرة على مبلغ ١ ٠٠٠ ٥٤٧ يورو، من أجل تكاليف المجموعة ٢ في ٢٠١٢ على هذا الأساس.

## هاء- البرنامج السابع-٢- فوائد قرض الدولة المضيفة

١٦- ويطلب إلى اللجنة أيضا أن تضع في اعتبارها أن متطلبات مشروع المبانى من التدفق النقدي تعني أن قرض الدولة المضيفة سوف يُستخدم مرة أخرى في الجزء الأخير من عام ٢٠١٢، وهذا يعني أن المسؤولية عن دفع الفوائد سوف تكبد أيضا مرة أخرى في ٢٠١٢، وأن هذا ينبغي أيضا أن توضع له ميزانية منفصلة داخل الميزانية العادية للمحكمة ابتداءً من ٢٠١٢ فصاعداً وحتى يُسدّد هذا القرض برأس ماله وفوائده.

## المرفق الأول

باليورو	المجموعة ٣
	تكاليف البناء
٤٠٨ ٧٥٠	الأعمال النهائية الإضافية
٤ ٨٥٣ ١٣٦	التجهيزات الأمنية الإضافية
٦ ١٦٣ ٥٠٠	تجهيزات تكنولوجيا الاتصالات/ السمعى البصري
٨٤٧ ١٥٠	معدات المطاعم الثابتة
١١٧ ٤٠٠	الأثاث الثابت للمطاعم
٥١٠ ٥٠٠	مسائل أخرى
٣ ٠٧٨ ٨٩٢	تكاليف البناء غير المباشرة
١٥ ٩٧٩ ٣٢٨	المجموع الفرعى
	الأتعاب
	فرقة التصميم
٤٦٤ ٠٦٥	المهندس المعماري
١٢٣ ٢٢٨	مهندس الديكور
١٦٧ ٩٧٨	المهندس الأمني
٢٨٤ ١٦٠	مهندس تكنولوجيا المعلومات/السمعى البصري
٤٢ ٧٠٧	خبير استشاري في المطاعم
٩٩٠ ٤٤٨	إدارة المشروع وتدير التكاليف
٢ ٠٧٢ ٥٨٥	المجموع الفرعى
٢ ٠٧٧ ٢١٤	التضخم
٢ ٠٧٧ ٢١٤	المجموع الفرعى
٢ ٠٠٣ ٧٥٦	الهامش والاحتياطي
٢ ٠٠٣ ٧٥٦	المجموع الفرعى
٢٢ ١٣٢ ٨٨٤	مجموع المجموعة ٣

## المرفق الثاني

بالبيورو	الجموعه ٣
	تكاليف "البناء" (في شكل تسليم أساساً)
٦٠٦ ٠٠٠	آلات الأشعة السينية
٣ ٣٠٨ ٥٠٠	تجهيزات إضافية تكنولوجيا المعلومات/السمعي البصري
٥٧٦ ٤٠٠	معدات المطعم غير الثابتة
٥ ٤٢٣ ٤٥٠	الأثاث غير الثابت
٤٧٣ ٠٣٠	تجهيزات النظافة/الصيانة غير الثابتة
١٤٠ ١٣١	مسائل أخرى
١٠ ٥٢٧ ٥١١	الجموع الفرعي
	الأتعاب
٣٨٨ ٨٠٠	خبير استشاري في تكنولوجيا المعلومات/السمعي البصري
٥٢٢ ٨٠٠	خبير استشاري أمني
١٣٢ ٠٠٠	خبراء استشاريون آخرون
٥٨١ ٦٥٥	التدبير الإضافي للمشروع (٢٠١٦-٢٠١٢)
١ ٦٢٥ ٢٥٥	الجموع الفرعي
٢ ٣٧٢ ٩٦١	التضخم
٢ ٣٧٢ ٩٦١	الجموع الفرعي
١ ٧٣٨ ٠٧٣	الهامش والاحتياطي
١ ٧٣٨ ٠٧٣	الجموع الفرعي
	التكاليف غير المتكررة
٣٠٦ ٤٢٢	النظافة
١ ١٣٥ ٨٠٠	الانتقال
٣٨٨ ٨٠٠	الأمن أثناء الانتقال
٢٦٠ ٠٠٠	الحفلات/الاتصالات
٢ ٠٩١ ٠٢٢	الجموع الفرعي
	الموظفون الإضافيون
٦٦٧ ٠٠٠	مشاركة المستخدم (النظير)
٣٣٣ ٥٠٠	خدمات الإعداد والتنفيذ
١ ٠٠٠ ٥٠٠	الجموع الفرعي
	الموظفون الإداريون
٧٨٥ ٢٠٠	المشتريات
٧٨٥ ٢٠٠	الجموع الفرعي
٢٠ ١٤٠ ٥٢٣	مجموع المجموعة ٣



المجموع								
ملايين اليورو								
٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	مستوى السعر ٢٠٠٩
الصيانة	التنفيذ	التصميم والعملاء	المنافسة	١٠٠				
								خبير استخباري في الأمن (الهندسة الخاصة بالغطاءات عناصر الإطار)
								(٤)
								خبير في تكنولوجيا الاتصالات (أثناء التصميم: يساعد في التحديد والرصد والتصميم)
	٨٢ ٥٢٣		٧٠ ٠٠٠	١٥٠ ٠٠٠				٣٠٢ ٥٢٣
								-مساعد تقني (برمجة نُظُم الأمن والسلامة)
٤٨ ٩٧٠	١٠٠ ٠٠٠							١٤٨ ٩٧٠
		٤٧ ٧٤٧						٤٧ ٧٤٧
								العديد من الخبراء الاستشاريين
								- خبير استشاري من مؤسسة أربو (كشف قانوني عن بيئة العمل)
				١٤ ٣٢٤				١٤ ٣٢٤
								مدير النقل، تنفيذ سياسة النقل وتنسيق التحويل)
				٢٢ ٩١٨				٢٢ ٩١٨
								- مدير الشؤون اللوجيستية (سيناريوهات جدوى دراسة النقل)
				٤٥ ٨٣٧				٤٥ ٨٣٧
								- مدير الشؤون اللوجيستية (تنظيم مشروع النقل)
	٤٢ ٩٧٢							٤٢ ٩٧٢
								١٧٠٥ ٢٢٧
								الحكمة- تنظيم دعم مستخدمي المشروع
								- مقابل منصب ف-٣ لوظائف الدعم الأخرى (مثل المشتريات، المسائل القانونية، الترجمة، الميزانية والمالية، ومراجعة الحسابات، وقسم الخدمات العامة)
	١٠٢ ٦٥٦	١٠٢ ٦٥٦	١٠٢ ٦٥٦	١٠٢ ٦٥٦				٤١٠ ٦٢٢
								- مقابل منصب حج/رأ لوظائف الدعم الأخرى (مثل المشتريات، المسائل القانونية، الترجمة، الميزانية والمالية، ومراجعة الحسابات، وقسم الخدمات العامة)
	٨٤ ٧٩٨	٨٤ ٧٩٨	٨٤ ٧٩٨	٨٤ ٧٩٨				٣٣٩ ١٩٣
								وحدة إدارة المرافق، قسم الخدمات الأمنية، وتكنولوجيا الاتصالات لدعم المشروع
								- مقابل مدير المشروع- وحدة إدارة المرافق (ف-٢)
٣٥ ٣٨٦	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١				٣١٨ ٤٧١
								- مقابل مدير المشروع- قسم الأمن والسلامة (ف-٢)
٣٥ ٣٨٦	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١				٣١٨ ٤٧١
								- مقابل مدير المشروع- قسم تكنولوجيا الاتصالات (ف-٢)
٣٥ ٣٨٦	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١	٧٠ ٧٧١				٣١٨ ٤٧١
								الاحتياطي والتضخم
	صفر %	٥٠ %	٥٠ %	صفر %	صفر %	صفر %	صفر %	٤ ٢٧٥ ٥٧١
	-	٥٠٦ ٧٩٥	٥٠٦ ٧٩٥	-	-	-	-	١ ٠١٣ ٥٩٠
								صفر
	٢٥,٥ %	٢١,٠ %	١٦,٧ %	١٢,٦ %	٨,٦ %	٤,٧ %	٢,٥ %	صفر %
٦٢ ٧٢٧	٢ ٤٦٧ ٣٢٧	٥٦٩ ٩٩٢	٨٢ ٨٨٣	٧٩ ٠٥٢	-	-	-	٣ ٢٦١ ٩٨١
								التضخم



								المجموع	مستوى السعر ٢٠٠٩
٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	ملايين اليورو	٢٠٠٩
الصيانة	التنفيد			التصميم والعملاء			المنافسة	١٠٠	
	١٤٢٠٠	٣٩٧٧		١٠٠٠				٢٠٢٢٨	
٣٠٨٨٢٧	٢٩١	٤٣٣	٧٤١٧٤٩	٥٤٧	-	-	-	٨٤٧	المجموع
٢٠٢٢٨	١٩٩٢٠	٥٧١٩	١٧٤٢	١٠٠٠					
٨٤٧	٠٢٠	٧٢٩	٢٩٦	٥٤٧	-	-	-	٢٠٢٢٨	
								٨٤٧	المراقبة

٢٠١٢				
٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	موجز التدفق النقدي المقدر للمجموعة ٢
٤٣٤٠٦٢	-			موظفو المحكمة (بما فيه التضخم)
٥٣٥٣٧٩	-			الخبراء الاستشاريون (بما فيه التضخم)
٣١١٠٦	-			التكاليف الأخرى (بما فيه التضخم)
١٠٠٠٥٤٧	-			المجموع

## المرفق الرابع

## التكاليف الإضافية المتعلقة بالموظفين وبالخبرة الاستشارية بالنسبة للمجموعة ٢

١٧- يبلغ بالتفصيل مبلغ المجموعة ٢ مقابل مناصب الموظفين الخمسة التالية:

العناصر	الميزانية المطلوبة لعام ٢٠١٢	مجموع التكاليف
<b>الحكمة- تنظيم دعم مستخدمي المشروع</b>		
- مقابل منصب ف-٣ لوظائف الدعم الأخرى (مثل المشتريات، المسائل القانونية، الترجمة، الميزانية والمالية، ومراجعة الحسابات، وقسم الخدمات العامة)	١٠٢ ٦٥٦	٤١٠ ٦٢٢
مقابل منصب خع/رأ لوظائف الدعم الأخرى (مثل المشتريات، المسائل القانونية، الترجمة، الميزانية والمالية، ومراجعة الحسابات، وقسم الخدمات العامة)	٨٤ ٧٩٨	٣٣٩ ١٩٣
<b>وحدة إدارة المرافق، قسم الخدمات الأمنية، وتكنولوجيا الاتصالات لدعم المشروع</b>		
مقابل مدير المشروع- وحدة إدارة المرافق (ف-٢)	٧٠ ٧٧١	٣١٨ ٤٧١
مقابل مدير المشروع- قسم الأمن والسلامة (ف-٢)	٧٠ ٧٧١	٣١٨ ٤٧١
مقابل مدير المشروع- قسم تكنولوجيا الاتصالات (ف-٢)	٧٠ ٧٧١	٣١٨ ٤٧١
المجموع المتعلق بموظفي المحكمة	٣٩٩ ٧٦٨	١ ٧٠٥ ٢٢٧

١٨- يتعلق البنود الأعلان بالنسبة لعام ٢٠١٢ بوظائف الدعم الجوهرية اللازمة لعملية التعاقد مع متعاقد عام في مجال البناء. وسيكون هذا العقد أكبر عقد أبرمته المحكمة وأكثرهم تعقيداً، فمن الأساسي أن تتم معالجة العملية معالجة سليمة. وسيطلب دعم عملية إبرام هذا العقد طوال المشروع.

١٩- والغرض من هذا العنصر في الميزانية هو إضفاء الطابع الرسمي على اتفاق مستوى الخدمات (انظر التذييل) مع الأقسام الرئيسية في المحكمة المعنية، وإبراز ما هو متوقع منها فيما يتعلق بالمساهمة في المشروع، وأن يتم تمويل هذه الخدمات من المشروع، حتى تبقى للأقسام المعنية حرية لشغل الوظائف أو إنشاء مناصب دعم مؤقتة لتغطية وقت الموظفين المطلوب لهذا الغرض.

٢٠- واعتبر أن هذا الحل سيقدم أكبر قدر من الوضوح، لأنه يغطي أكبر حجم ممكن من عمل الموظفين من حيث التكلفة، وفي نفس الوقت يمكن المشروع من الحصول، في الواقع، على عدد من المساهمات الواردة من المستعمل النهائي أكبر مما يُدفع عنه هو في الواقع. كما أن هذا يجعل مكتب مدير المشروع يتجنب الدخول في عملية تبرير مناصب الموظفين الجدد لبعض أقسام المحكمة (لأن هذا يخرج من دون شك عن نطاق ولايته، وقد يضيفي بعض الغموض على المسألة). وهناك خيار ممكن آخر وهو إنشاء صندوق يمكن من دفع ساعات العمل مباشرة (تقدير التكاليف على أساس العمل)، لكن من شأن هذا أن يقلص بكثير المراقبة العامة للتكاليف.

٢١- من المتوقع انه خلال فترة المشروع، قد تمكن بنية الفريق هذه من تحقيق الكفاءة عبر مختلف الميزانيات المرتبطة بمشروع المباني الدائمة مما يضمن أن المشروع يُدار في حدود ميزانيته أو أقل. فمثلاً، قد يكون من الممكن الحدّ من عدد الخبراء الاستشاريين المتوخى حالياً، وبما أن الميزانية المطلوبة للمجموعة ٢ سوف تتم سنوياً، سوف تراجع بانتظام لمعرفة ما إذا كانت المساهمات ستظل كما كان متوقعا، أم أنه يمكن تخفيضها. وهذا من الأسباب الرئيسية التي دفعت غلى طلب تحديد ميزانية عناصر المجموعة ٢. وهي تسمح فعلاً من الحدّ من التكاليف العامة المتكبدة أثناء المشروع.

٢٢- وإذا كان هذا الخيار غير مقبول، فقد يتمثل البديل في زيادة الميزانية الفردية لكل من الأقسام التي تمّ إبرازها بالمبالغ المقابلة للأرقام الواردة في طلب الميزانية لعناصر المجموعة ٢ (باتفاق مستوى الخدمات بين القسم المعني ومكتب مدير المشروع). وإلا، يمكن أن يتفرّغ الموظفون للعمل في مكتب مدير المشروع، وتخصص الميزانية في هذه الحالة للبرنامج الرئيسي السابع-١.

٢٣- ويُعرض إنشاء مناصب جديدة من دون المساس بدور لجنة المالية والميزانية لضمان نهج متناسق في السياسات المتعلقة بالموظفين.

## التذييل

مشروع اتفاق مستوى الخدمات المقترح المتوخى مع الأقسام المعنية في المحكمة

اتفاق مستوى الخدمات المتعلق بكل من وحدة إدارة المرافق، وتكنولوجيا الاتصالات، وقسم الخدمات الأمنية المقدمة لمشروع المباني الدائمة

ألف - مضمون الخدمات

١- النصائح المقدمة للمشروع من منظور وحدة إدارة المرافق، وقسم تكنولوجيا الاتصالات/والسمعي-البصري، وقسم الخدمات الأمنية.

٢- المشاركة في الاجتماعات المتعلقة بالمشروع.

٣- التحضير لاتخاذ القرار.

٤- التنسيق مع الأقسام الأخرى.

٥- تقييم الاقتراحات والمواصفات.

٦- تقييم المعدات والخدمات الموجودة لاستعمالها في المباني الدائمة.

٧- المساهمة في المشروع الفرعي (استراتيجية الانتقال، شراء الأثاث غير الثابت، إلخ).

٨- أي خدمة من الخدمات الأخرى اللازمة.

باء- تنسيق الخدمات المعنية

٩- سيعين موظف مسؤول في كل قسم.

١٠- جولي فان موسدايك بالنسبة لوحدة إدارة المرافق.

١١- جون ليستر بالنسبة لقسم تكنولوجيا الاتصالات/والسمعي-البصري.

١٢- روني دي فري بالنسبة لقسم الخدمات الأمنية.

جيم- تكاليف الخدمات

١٣- باتفاق مع رؤساء الأقسام، سوف تقدم الخدمات بأتعاب ثابتة، بما يقابل رتبة موظف من فئة ف-٢.

دال- مدة الخدمات

١٣- ستدوم فترة تقديم الخدمات من عام ٢٠١١ إلى نهاية عام ٢٠١٥.

هاء- مدفوعات الخدمات

١٤- تُسدد مدفوعات الخدمات على أقساط ربع سنوية متساوية. ويُدفع كل قسط كل ربع سنة في [...] .

-----